Zeitschrift: Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung

und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités

judiciaires pendant l'année ...

Herausgeber: Staatskanzlei des Kantons Bern

Band: - (2003)

Heft: [2]: Rapport de gestion : Rapport

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 28.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Table des matières

A.	Rapports de gestion du Conseil- exécutif et des Directions	3	Direction de l'économie publique 21
		3.1	Les priorités de l'exercice 21
1	Le Conseil-exécutif en tant qu'autorité	3.2	Rapports des offices 21
	collégiale 3	3.2.1	Secrétariat général 21
		3.2.2	Office de l'agriculture (OAGR) 22
1.1	Priorités de l'activité du Conseil-exécutif 3	3.2.3	Office du développement économique (ODECO) 25
1.1.1	Activités du collège gouvernemental 3	3.2.4	Office de l'industrie, des arts et métiers
		5.2.4	
1.1.2	Fondements de l'organisation de l'Etat 4	0.05	et du travail (OCIAMT) 26
1.1.3	Ordre et sécurité publics 4	3.2.5	Office des forêts (OFOR) 27
1.1.4	Formation et culture 5	3.2.6	Office de la nature (ONAT) 27
1.1.5	Santé, politique sociale 6	3.3	Ressources humaines 28
1.1.6	Organisation du territoire, environnement,	3.3.1	Vue d'ensemble 28
	infrastructure, énergie 6	3.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 29
1.1.7	Economie 6	3.3.3	Formation 29
1.1.8	Finances 7	3.3.4	Amélioration de la représentation et du statut
1.2	Relations extérieures du canton 8		professionnel des femmes 29
1.2.1	Relations avec la Confédération 8	3.3.5	Remarques 29
1.2.2	Relations avec les autres cantons 8	3.4	Programme législatif (aperçu) 29
1.2.3	Relations avec les communes 9	3.5	Projets informatiques 29
1.2.4	Relations avec les Eglises nationales 10	3.6	Contrôle des résultats des subventions
1.3	Délégation des membres du Conseil-exécutif	0.0	cantonales 29
1.3		0.6.1	
	dans des organes administratifs 10	3.6.1	Vue d'ensemble 29
		3.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 30
		3.7	Autres projets importants 30
		3.8	Interventions parlementaires
			(motions et postulats) 31
2	Chancellerie d'Etat 11	3.8.1	Classement de motions et de postulats 31
		3.8.2	Réalisation de motions et de postulats 31
2.1	Les priorités de l'exercice 11		
2.2	Rapport des offices 11		
2.2.1	Office des services centraux (OSC) 11		
2.2.2	Office des services linguistiques	4	Direction de la santé publique
	et juridiques (OSLJ) 13		et de la prévoyance sociale 33
2.2.3	Archives de l'Etat (AEB) 14		•
2.2.4	Office d'information (OI) 15	4.1	Les priorités de l'exercice 33
2.2.5	Secrétariat du parlement (SP) 16	4.2	Rapports des offices 33
2.2.6	Bureau cantonal de l'égalité	4.2.1	Secrétariat général 33
2.2.0	to the same that	4.2.2	Office du médecin cantonal 34
0.0	Consideration of the Constitution of the Const		
2.3	Ressources humaines 17	4.2.3	Office du pharmacien cantonal 34
2.3.1	Vue d'ensemble 17	4.2.4	Laboratoire cantonal 35
2.3.2	Changements dans le personnel	4.2.5	Office des affaires sociales 36
	d'encadrement 17	4.2.6	Office juridique 36
2.3.3	Formation 17	4.2.7	Office des hôpitaux 37
2.3.4	Amélioration de la représentation	4.2.8	Office des personnes âgées et handicapées 38
	et du statut professionnel des femmes 17	4.3	Ressources humaines 39
2.4	Programme législatif 18	4.3.1	Vue d'ensemble 39
2.5	Projets informatiques	4.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 39
	(aperçu) 18	4.3.3	Formation 39
2.6	Contrôle des résultats des subventions	4.3.4	Amélioration de la représentation
	cantonales 18		et du statut professionnel des femmes 39
2.7	Autres projets importants	4.3.5	Remarques particulières 39
	(aperçu) 18	4.4	Programme législatif (aperçu) 39
2.8	Interventions parlementaires	4.5	Projets informatiques (aperçu) 40
2.0		4.6	
201	(motions et postulats) 18		Contrôle des résultats des subventions cantonales 40
2.8.1	Classement de motions et de postulats	4.6.1	Aperçu 40
0.0.0	réalisés 18	4.6.2	Commentaire des contrôles de résultats 40
2.8.2	Exécution de motions et de postulats 18	4.7	Interventions parlementaires 40
2.9	Initiatives populaires – état de traitement	4.7.1	Classement de motions et de postulats 40
	(aperçu) 19	4.7.2	Réalisation de motions et de postulats 42

5 -	Direction de la justice,	7	Direction des finances 71
	des affaires communales		
	et des affaires ecclésiastiques 45	7.1	Les priorités de l'exercice 71
5.1	Les priorités de l'exercice 45	7.2	Rapports des offices 72
5.2	Rapports des offices 45	7.2.1	Secrétariat général 72
5.2.1	Secrétariat général (Délégué aux affaires	7.2.2	Administration des finances 73
5.2.1			
500	ecclésiastiques) 45	7.2.3	Intendance des impôts 74
5.2.2	Office de gestion et de surveillance (OGS) 46	7.2.4	Office du personnel 75
5.2.3	Office des affaires communales et de	7.2.5	Office d'organisation 78
	l'organisation du territoire (OACOT) 48	7.2.6	Administration des domaines 78
5.2.4	Office cantonal des mineurs (OM) 50	7.3	Ressources humaines 79
5.2.5	Office juridique (OJ) 52	7.3.1	Vue d'ensemble 79
5.2.6	Office des assurances sociales	7.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 79
	et de la surveillance des fondations (OASSF) 52	7.3.3	Amélioration de la représentation et du statut
5.3	Ressources humaines 53		professionnel des femmes 79
5.3.1	Vue d'ensemble 53	7.4	Programme législatif (aperçu) 79
5.3.2	Changements dans le personnel	7.5	Projets informatiques 80
0.0.2	d'encadrement 54	7.6	Contrôles des résultats des subventions
F 0 0		7.0	cantonales 80
5.3.3	Formation 54	7 7	
5.3.4	Amélioration de la représentation	7.7	Autres projets importants (aperçu) 80
	et du statut professionnel des femmes 55	7.8	Interventions parlementaires
5.4	Programme législatif (aperçu) 55		(motions et postulats) 80
5.5	Projets informatiques (aperçu) 55	7.8.1	Classements de motions et de postulats 80
5.6	Contrôle des résultats des subventions	7.8.2	Exécution de motions et de postulats 80
	cantonales 55		
5.6.1	Vue d'ensemble 55		
5.6.2	Contrôle des résultats des subventions	8	Direction de l'instruction publique 83
0.0.2	cantonales 56	O	Differential interaction publique
E 7		0.1	Las priorités de l'eversion 99
5.7	Autres projets importants (aperçu) 56	8.1	Les priorités de l'exercice 83
5.8	Interventions parlementaires 56	8.2	Rapports des offices 83
5.8.1	Classement de motions et de postulats 56	8.2.1	Secrétariat général 83
5.8.2	Réalisation de motions et de postulats 56	8.2.2	Office de l'enseignement préscolaire
			et obligatoire, du conseil et de l'orientation 84
		8.2.3	Office de l'enseignement secondaire du
			2 ^e degré et de la formation professionnelle 85
		8.2.4	Office de l'enseignement supérieur 85
		8.2.5	Office de la culture 86
6	Direction de la police	8.2.6	Office du sport 86
O	et des affaires militaires (POM) 59	8.2.7	Office des services centralisés 87
	et des arianes inintaires (Fom)	8.3	Ressources humaines 87
6 1	Las priorités de l'eversion EO	8.3.1	Vue d'ensemble 87
6.1	Les priorités de l'exercice 59		
6.2	Rapports des offices 60	8.3.2	Changements dans le personnel d'encadrement 88
6.2.1	Secrétariat général (SG) 60	8.3.3	Formation 88
6.2.2	Police cantonale (POCA) 60	8.3.4	Amélioration de la représentation et du statut
6.2.3	Office de la circulation routière		professionnel des femmes 88
	et de la navigation (OCRN) 61	8.4	Programme législatif 88
6.2.4	Office de la privation de liberté	8.5	Projets informatiques (aperçu) 88
	et des mesures d'encadrement (OPLE) 61	8.6	Contrôle des résultats des subventions
6.2.5	Office de la population et des migrations (OPM) 63		cantonales 89
6.2.6	Office de la sécurité civile et militaire (OSCM) 64	8.7	Autres projets importants (vue d'ensemble) 89
6.3	Ressources humaines 65	8.8	Interventions parlementaires 89
6.3.1	Vue d'ensemble 65	8.8.1	Classement de motions et postulats 89
6.3.2	Changements dans le personnel	8.8.2	Réalisation de motions et postulats 91
0.0.2	d'encadrement 65	0.0.2	realisation de metione et postdiate
600			
6.3.3	Formation 65	0	Direction des Aussesses mublics
6.3.4	Amélioration de la représentation	9	Direction des travaux publics,
	et du statut professionnel des femmes 66		des transports et de l'énergie 95
6.3.5	Remarques 66		
6.4	Programme législatif (aperçu) 66	9.1	Les priorités de l'exercice 95
6.5	Projets informatiques (aperçu) 66	9.2	Rapports des offices 95
6.6	Contrôle des résultats des subventions	9.2.1	Secrétariat général 95
	cantonales 66	9.2.2	Office juridique 96
6.6.1	Vue d'ensemble 66	9.2.3	Office de coordination pour la protection
6.6.2	Commentaire 67	-	de l'environnement 96
6.7	Autres projets importants 67	9.2.4	Office du cadastre 97
		9.2.5	Office de la protection des eaux
6.8	Interventions parlementaires 67	3.2.0	
6.8.1	Classement de motions et de postulats 67	0.00	et de la gestion des déchets 98
6.8.2	Réalisation de motions et de postulats 68	9.2.6	Office de l'économie hydraulique et énergétique 99

Table des matières V

9.2.7	Office des ponts et chaussées 100	3	Commission des recours
9.2.8	Office des transports publics 100		en matière fiscale 123
			en madere navale 120
9.2.9	Office des bâtiments 101		
9.3	Ressources humaines 102	3.1	Les priorités de l'exercice 123
9.3.1	Vue d'ensemble 102	3.2	Ressources humaines 123
9.3.2	Changement dans le personnel d'encadrement 102		
9.3.3	Formation 103		
9.3.4	Amélioration de la représentation et	4	Commission des recours en matière
	du statut professionnel des femmes 103		de mesures à l'égard
9.3.5	Remarques particulières 103		des conducteurs de véhicules 125
			des conducteurs de venicules
9.4	Programme législatif (aperçu) 103		
9.5	Projets informatiques (aperçu) 103	4.1	Les priorités de l'exercice 125
9.6	Contrôle des résultats des subventions	4.2	Ressources humaines 125
	cantonales 104	4.3	Projets 125
0.7		4.0	110,000 120
9.7	Interventions parlementaires		
	(motions et postulats) 104		
9.7.1	Classement de motions et de postulats 104		
9.7.2	Réalisation de motions et de postulats 105		
	risalisation de moneral de de postanate	C.	Rapports spéciaux
		O.	napports speciaux
		1	Rapport d'activité du Secrétariat du parlement 129
В.	Pannorte do gostion		State and the st
В.	Rapports de gestion	2.2	Language de de Caracteria de 100
	des autorités judiciaires	1.1	Les priorités de l'exercice 129
		1.2	Secrétariat des commissions 129
		1.2.1	Secrétariat de la Commission de gestion (CG) 129
1	Cour suprême 109	1.2.2	Secrétariat de la Commission des finances
	Total Supreme 100	1.2.2	(CFin) 129
4 4	Las priorités de l'exercise 100	100	
1.1	Les priorités de l'exercice 109	1.2.3	Secrétariat de la Commission de justice (CJus) 130
1.1.1	Personnel 109	1.2.4	Secrétariat de la Commission de mise
1.1.2	Consultations concernant la révision du Code		en œuvre NOG 2000 130
	civil suisse et une loi fédérale de procédure	1.2.5	Secrétariat d'autres commissions 131
	civile 109	1.3	Conseil, information et documentation 131
4.4.0			
1.1.3	Adaptation de la législation bernoise à la	1.3.1	Conseil 131
	nouvelle partie générale du Code pénal 109	1.3.2	Projets et affaires du Grand Conseil et de la
1.1.4	Extraits des rapports d'activité des		Chancellerie d'Etat 131
	arrondissements judiciaires et des services	1.3.3	Message au peuple 131
		1.3.4	Information/Documentation 131
	, 6		
1.1.5	Contacts avec les autorités, les associations	1.3.5	Organisation de manifestations et enquêtes 131
	et les médias 111	1.4	Initiatives parlementaires 131
1.1.6	Formation continue 111		
1.2	Rapports des sections,		
1.2			
	sous-sections et chambres 111		,
1.2.1	Section civile 111		
1.2.2	Section pénale 112	2	Rapport d'activité
1.2.3	Cour de cassation 113		du Contrôle des finances 133
1.2.4	Chambre de surveillance 113		
		0.1	Manufat/Otratégia da régisiana 100
1.3	Chambre des avocats 113	2.1	Mandat/Stratégie de révision 133
1.4	Examens d'avocat 113	2.2	Tâches essentielles 133
1.5	Extrait du rapport du procureur général 113	2.2.1	Révision du compte d'Etat 2002 133
1.6	Extrait du rapport du procureur des mineurs 116	2.2.2	Révisions des services 133
1.7	Ressources humaines 117	2.2.3	Révisions des constructions 133
1.7.1	Greffes de Chambre 117	2.2.4	Révisions de l'informatique 133
1.7.2	Services centraux et chancelleries 117	2.2.5	Appréciation globale: évaluation des risques 134
1.8	Informatique 117	2.2.6	Nouvelle gestion publique (NOG 2000) 134
1.9	Autres projets importants (aperçu général) 118	2.3	Mandats de contrôle spéciaux 134
1.0	, isas of projects importante (aporça goneral) 110		
		2.3.1	ERKOS (contrôle de l'utilisation
			des subventions cantonales) 134
2	Tribunal administratif 119	2.3.2	Révisions de mandats 135
		2.3.3	Rapport sur les crédits pour la généralisation
2.1	Les priorités de l'exercice 119		de NOG 2000 135
		0.0.4	
2.2	Rapports des Cours 119	2.3.4	Rapport concernant des projets
2.2.1	Cour de droit administratif 119		de construction 135
2.2.2	Cour des assurances sociales 120	2.3.5	Plausibilité du budget 2004/plan financier
2.2.3	Cour des affaires de langue française 121		2005-2007 par rapport au rapport
2.3	Ressources humaines 122		complémentaire ESPP 135
		0.00	
2.4	Projets informatiques 122	2.3.6	Ecole SELF (Schule für Erwachsenenbildung,
25	Autres projets importants 122		Leitung und Führung) 135

VI	Table des matières		
2.3.7	Caisse d'assurance du corps enseignant	3.10.3	Introduction de systèmes d'évaluation
2.0.1	bernois (CACEB) 135	5.10.5	des besoins des personnes âgées résidant
2.4	Acitivités de conseil 135		en institution (projet de remplacement
2.5	Rapports avec le Conseil-exécutif et la Commission		du système BAK) 140
	des finances du Grand Conseil 136	3.10.4	Autorisation d'exploiter les systèmes
2.5.1	Rapports avec le Conseil-exécutif 136		de traitement des données de la Police
2.5.2	Elimination des divergences		cantonale 140
	par le Conseil-exécutif 136	3.11	Cas particuliers 141
2.5.3	Rapports avec la Commission des finances	3.11.1	Enregistrements vidéo dans les prisons 141
	du Grand Conseil 136	3.11.2	Banque de données de la Conférence suisse
2.6	Rapports avec le Comité Contrôle des finances 136		des directeurs cantonaux de l'instruction
2.7	Ressources humaines/organisation 136		publique sur les enseignants et enseignantes
2.7.1	Effectifs du personnel 136		privés de l'autorisation d'enseigner 141
2.7.2	Formation et perfectionnement 136		
2.8	Projets particuliers 136		
		D.	Hautes écoles
3	Rapport d'activité du Bureau		
	pour la surveillance	1	Rapport de gestion
	de la protection des données 137		de l'Université de Berne 145
3.1	Introduction 137	1.1	Priorités de l'exercice 145
3.1.1	2003 en bref 137	1.2	Rapport des facultés et des autres unités 145
3.1.2	Collaboration avec le préposé fédéral à la protection	1.2.1	Faculté de théologie catholique chrétienne
	des données et l'association des Commissaires		et évangélique 145
	suisses à la protection des données 137	1.2.2	Faculté de droit 146
3.2	Description de tâches, priorités,	1.2.3	Faculté des sciences économiques
	moyens à dispositions 137		et sociales 146
3.2.1	Priorités 137	1.2.4	Faculté de médecine 147
3.2.2	Arrêtés du Conseil-exécutif imposant des ·	1.2.5	Faculté de médecine vétérinaire 147
	mesures destinées à pallier l'impossibilité	1.2.6	Faculté des lettres 148
	chronique de remplir le mandat légal de la	1.2.7	Faculté des sciences 148
	protection des données (ACE 1102, 1103	1.2.8	Conférence des unités universitaires centrales 148
0.00	et 1104 du 9 avril 2003) 137	1.2.9	Conférence des institutions de formation
3.2.3	Responsabilité propre des services traitant	10	du personnel enseignant 149
3.2.4	des données 137	1.3 1.4	Domaines spécifiques 149
3.2.4	Rapport entre moyens informatiques et moyens mis à la disposition de la protection et de la sécurité	1.4	Associations dotées d'un pouvoir de représentation 150
	des données 138	1.4.1	«Verband der Dozentinnen und Dozenten»
3.2.5	Contrôle du traitement de donnés	1. 1. 1	(VDD) 150
0.2.0	informatiques 138	1.4.2	«Verband der Assistentinnen und Assistenten»
3.3	Sécurité des données 138		(VAA) 150
3.3.1	Consignes 138	1.4.3	Association des étudiants et des étudiantes
3.3.2	Sécurité du courrier électronique 138		de l'Université de Berne (AEB) 150
3.4	Projets informatiques 138		
3.4.1	Projets suivis par le Bureau 138		
3.5	Internet et cyber-administration 139	2	Rapport de gestion de la Haute école
3.6	Législation 139		spécialisée bernoise 151
3.6.1	Législation fédérale 139		51-07-1-0-1-0-1-0-1
3.6.2	Législation cantonale 139	2.1	Priorités de l'exercice 151
3.7	Santé 139	2.2	Rapport des unités de la direction
3.8	Surveillance et décisions de justice 139	0.01	et des sous-unités 151
3.8.1	Procuration en blanc permettant à l'Office Al de Berne d'obtenir des renseignements 139	2.2.1 2.2.2	Hautes écoles cantonales 151 Hautes écoles rattachées et subventionnées
3.8.2	Droit des proches d'une personne décédée	2.2.2	par le canton 153
0.0.2	de consulter le dossier pénal de cette	2.2.3	Hautes écoles rattachées assurant
	dernière 139	2.2.0	ellesmêmes leur financement 154
3.8.3	Accès à la banque de données des clients	2.2.4	Rapports des commissions 155
	titulaires de cartes d'un grand distributeur dans	2.2.5	Rapport des domaines et des groupes
	une procédure pénale 140		d'enseignants et d'enseignantes 156
3.8.4	Vote aux urnes sur les demandes	2.2.6	Rapports de l'état-major 156
	de naturalisation 140	2.3	Projets importants 156
3.9	Collectivités de droit communal 140	2.3.1	Stratégie 2003 156
3.10	Points abordés dans le rapport précédent 140	2.4	Convention de prestations 156
3.10.1	ADN 140	2.5	Ressources humaines 156
3.10.2	Contrôles du traitement informatisé des	2.5.1	Vue d'ensemble 156
		0 = 0	Changements dans la navagnasi
	données à l'Office des assurances sociales	2.5.2	Changements dans le personnel

E. Annexe

Résultat des votations en matière fédérale et cantonale 159

Résultats de l'élection du Conseil national et du Conseil des Etats du 19 octobre 2003 159

Liste des rapports et des expertises 16°

Programme gouvernemental de législature 2003-2006 Rapport sur les objectifs de la législature 165